

Zeitschrift: Werk - Archithese : Zeitschrift und Schriftenreihe für Architektur und Kunst = revue et collection d'architecture et d'art

Band: 66 (1979)

Heft: 31-32: Stadt-Rückseiten = La face cachée de la ville

Vorwort: Zurück zum "ilôt insalubre"? = Retour à "ilôt insalubre"?

Autor: S.v.M.

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Zurück zum "îlot insalubre" ?

Auf dem Umschlag unseres letzten Heftes sitzt das Signet der "offenen Hand." Das Thema hiess "Export-Architektur"; fast wie von selbst drängte sich Corbusiers eindrucksvolles Zeichen auf als Chiffre einer Exportideologie, die eine ganze Generation von Architekten inspiriert hat, und deren Grundlagen inzwischen brüchig geworden sind.

Das Thema dieses Heftes heisst "Stadtrückseiten", und gemeint sind vor allem Hinterhöfe und das, was man mit gutem Willen und vernünftigen Gesetzen daraus machen könnte, um die Wohn- und Lebensqualität in der Stadt zu verbessern. Neuerdings kann man Le Corbusier anrufen und seinen Feldzug gegen die engen und finsternen Block-Ueberbauungen des 19.Jh. und ihre conditio sine qua non: die "rue corridor". Beides schien dem grossen Architekten als gleichbedeutend mit unmenschlichem Städtebau ohne Raum, Grün und Licht. Beides schien ihm todgeweiht.

Heute, wo das Pendel wieder ins andere Extrem ausschlägt, dh. bis zu einer allgemeinen Romantisierung des "Hinterhofes", die nicht weniger fragwürdig ist als ihre Verteufelung durch die Moderne, und bis zur gedankenlosen Pauschaldiskriminierung jeder "offenen" Siedlungsform, scheint seitens der Architektur vor allem eines vonnöten zu sein: Weniger grundsätzliche und weitreichende Strategien für Neues – dafür mehr konkrete, kurzfristig und unmittelbar praktikable Vorschläge zur Verbesserung des Bestehenden. Was damit gemeint sein könnte, zeigt Erwin Mühlstein mit diesem Heft.

S.v.M.

Retour à l'"îlot insalubre" ?

Le dernier numéro de notre revue avait sur le couverture la "main ouverte". Le thème en était "architecture d'exportation"; le célèbre motif corbusien s'était imposé presque automatiquement en tant que symbole d'une "idéologie de l'exportation" qui avait inspiré toute une génération d'architectes et dont les bases sont depuis devenues quelque peu branlantes.

Le thème du numéro présent est "La face cachée de la ville", et plus précisément les arrières-cours, et ce que l'on pourrait en faire avec un peu de bonne volonté et une législation raisonnable afin d'améliorer la qualité de l'habitat et de la vie dans la ville. On peut cette fois aussi invoquer Le Corbusier et ses polémiques contre l'étroitesse et l'insalubrité des îlots du 19^e siècle et contre leur conditio sine qua non: la "rue corridor". Tout ceci apparaît à l'architecte comme le symbole d'un urbanisme inhumain – sans espace, sans verdure et sans lumière. Tout ceci lui semblait voué à la mort.

Aujourd'hui la vapeur s'est renversée et la "cour d'immeuble" se trouve réhaussée d'une valorisation romantique qui n'est à notre avis pas moins douteuse que sa condamnation par le mouvement moderne – pour ne pas parler de la discrimination globale de toute forme d'urbanisation ouverte qui sévit aujourd'hui. Il semble que l'on doive souhaiter surtout deux choses de la part de l'architecture: moins de "principes" et de stratégies à long terme pour des reconstructions à neuf – et davantage de propositions précises et à court terme, immédiatement pratiquables, visant à des améliorations de ce qui existe déjà. Ce que cela pourrait signifier, Erwin Mühlstein le montre dans ce cahier.

S.v.M.

Biografien

Werner Blaser, *1924, dipl. Architekt BSA/SIA/BDA. Seit 1953 Inhaber eines Architekturbüros in Basel; Autor verschiedener Publikationen über Osteuropa, Steinarchitektur, Japan und China und einer Monographie über die Architektur von Ludwig Mies van der Rohe; 1977 erschien im Rahmen der gta-Reihe sein Werk über *Mies van der Rohe, Lehre und Schule*.

Peter Lanz, *1944, Architekt SWB, Beauftragter für Hofsanierungen in Zürich.

Ulrike Blaich, *1936, Dipl.-Ing. 1960 DAAD-Stipendium in Florenz; 1965 Diplom TU Hannover. Bau mehrerer Schulen und einer Stadtbücherei in Hildesheim; seit 1971 bei der behördlichen Stadtplanung Hamburg; u.a. Veranstaltung einer Ausstellung

über die Sanierung von Innen- und Hinterhöfen.

Björn Linn, *1933 in Stockholm. Architekt, Tekn.Dr., Privatdozent der TH Stockholm. Vormals in der Denkmalpflege tätig; arbeitet jetzt im Staatlichen Institut für Bauforschung, Gävle (Schweden); Schriften über neuere Architektur- und Städtebaugeschichte, Denkmalpflege, Industriedesign, aktuelle Probleme der bebauten Umwelt.

Josef Paul Kleihues, *1933 in Westfalen. Seit 1962 freischaffender Architekt; seit 1973 o. Prof. an der Universität Dortmund für Entwerfen und Architekturtheorie; 1974 Initiator des Forschungsvorhabens Wohnen und Arbeiten im Ruhrgebiet; seit 1975 Veranstalter der Dortmunder Architekturtage; seit 1976

Veranstalter der Dortmunder Architekturausstellung und Herausgeber der Dortmunder Architekturhefte.

Björn Stendahl, *1942, Architekt MNAL. Architekturpraktikum seit 1960; eigenes Büro seit 1963.

Jürg Frei, *1946, Architekt MNAL. Examen Fachhochschule für Architektur Konstanz 1972; Architekturpraktikum seit 1968; eigenes Büro seit 1978.

Johanna Lohse, *1944 in Zürich. Architektin ETH-Z. 1969 Architekturdiplom ETH-Z; 1970/71 Assistentin bei Prof. J.-M. Lamunière ETH-Z; 1971–74 Mitarbeiterin in seinem Architekturbüro in Genf; 1974 Reisen nach Holland und der Sowjetunion; 1974

bis 77 Mitarbeiter beim Bau des Centre Georges-Pompidou, Paris; seit 1978 Mitarbeiterin im Atelier Piano + Rice, Paris.

Hélène Larroche, *1924. Licence ès sciences; Chargée de réalisations culturelles (expositions); Conseiller pour les pays socialistes; Centre National d'Art et de Culture Georges-Pompidou, Paris.

Urbanes Wohnen e.V. München, gemeinnütziger, überparteilicher Verein zum Zweck der Erhaltung und Verbesserung neuen städtischen Wohnens; gegründet 1973, z.Zt. 60 ehrenamtliche Mitglieder und vier hauptamtliche Mitarbeiter; Sitz in München Schwabing, Römerstrasse 37.